

PROJECTS SUPPORTED

2024

1. Armenia	Friends of the Matenadaran Benevolent Fund, the Mesrop Mashtots Institute of Ancient Manuscripts	“Armenian Manuscript Catalogue Access Platform”, creating a comprehensive digital platform for accessing and exploring the “Mayr Tsoutsag” (Մայր Ցուցակ) general catalogue of the Armenian manuscripts of the Matenadaran, the world’s largest repository of Armenian manuscripts.
2. Armenia	APRI (Applied Policy Research Institute of Armenia Foundation)	2024 APRI New York Meeting: “Armenia’s New Balance: Russia, the West, and the Future of the South Caucasus”, a conference, key note sessions, panel and roundtable discussions, with experts in regional and global affairs.
3. Armenia	Caucasus Research Resource Center - Armenia	“Caucasus Barometer Study”, a nationwide household survey which will also provide open access, reliable, and comparable datasets on socio-economic and cultural dynamics in Armenian society.
4. Armenia	Jinashian Memorial Foundation	A project to improve the economic well-being and resilience of forcibly displaced Armenian families from Nagorno-Karabakh, helping them integrate into Armenia.
5. Armenia / Turkey	Factum Documentary Center NGO	“Kiko: Forward and Back - An Exhibition Celebrating Zahrad’s Poetic Legacy in Istanbul”, exhibition commemorating the 100th anniversary of Zahrad in Yerevan and Istanbul.
6. Armenia	Hazarashen NGO	“Virtual Artsakh: Digital Oral History”, recording testimonies and stories to preserve the lost cultural and linguistic wealth of Nagorno-Karabakh. A digital database capturing daily life, the lost environment, survival strategies during war, the blockade, and the ethnic cleansing of the Armenians in 2023.
7. Armenia	My Forest Armenia	“Climate change mitigation through reforestation in Armenia”, planting 18,000 biodiversity-rich native-species trees in a year, which will be protected, monitored, and maintained. The project also includes sustainable work for local communities, and maintenance of nurseries and greenhouses.
8. Armenia	Ani Asatryan	“ZaBell”, an innovative, research-focused podcast with an interdisciplinary approach, offering two monthly episodes in Western and Eastern Armenian, showcasing remarkable Armenian figures from around the world, also featuring special episodes dedicated to Armenian literature.

9. Armenia	Ashot Johannissyan Research Institute in the Humanities	Revitalizing the institute’s humanities library, cataloguing the Khachig Tölölyan Collection, and developing an online critical platform Zot .
10. Armenia	OmniPonics Agricultural Support NGO	“School-to-Table: Bringing STEAM and STEEL Education to Armenia through Agriculture”, one academic year supplemental educational curriculum for grades 8 and 9 for use with ponics style greenhouses, along with an intensive Teacher Training programme.
11. Armenia/Sweden	Houry Pilibbossian and Saghatel Basil	“Hi Haleb – Հայ Հալէպ”, an oral history project about the Armenian community in Aleppo. Producing a comprehensive website that will host video interviews (with transcriptions), photographs, and a GIS map of Armenian owned businesses in Aleppo.
12. Armenia	Tumo Studios	Western Armenian language and the art of graphic design and printmaking, a workshop with creators and product design.
13. Armenia	BICE, Bureau international Catholique de l’enfance	“Armenia: Building Resilience of Children and Families Affected by the Armed Conflict”, helping war-affected children and their families from Nagorno-Karabakh to re-establish themselves in Armenia. Including psychological support to children and families, awareness meetings for teachers, and a training programme for 40 psychologists.
14. Armenia	Npatak Foundation	The Armenian translation of the book “Complexity and Contradiction in Architecture” by Robert Venturi. Workshops, lectures, and educational events are to accompany the release of the translated book.
15. Armenia	Vlume	Technolinguistics Cultural NGO Armenian E-book and audiobook platform Vlume ; adding more than 75 new books and an average of 50 audiobooks to the platform.
16. Armenia	Boon Scientific Cultural Foundation	“Western Armenian Literature Animation Series”, a 20-episode animation series dedicated to Western Armenian literature. Short episodes ensuring easier and wider dissemination, and a bigger target group.
17. Armenia	Printinfo Publishing House	Publication (print and digital) of six books from renown Armenian writers, including: Beldian, Sarafian, Tekeyan, and Demirjibashian, within the framework of making available and promoting Western Armenian literature.
18. Armenia	Western Armenian Writing and Language Educational NGO	Supporting a range of initiatives for Western Armenian Wikipedia aimed at strengthening the Western Armenian Wikimedians community, producing quality content, and increasing the number of articles to 13,500.
19. Armenia	Siranush Sargsyan	“Journalism about Displaced Armenians”, journalistic project aimed at highlighting the current challenges faced by displaced Armenians from Nagorno-Karabakh.

20. Armenia	Kapan Scientific Progress NGO	“ Kapan Math Club –Olympiad Math Clubs in Syunik”, increasing access to free high-quality mathematics tutoring outside of Yerevan and increasing the number of students attending the Math Olympiad.
21. Armenia	Ari Literature Foundation	Launch and administration of the second phase of the “ Calouste Gulbenkian Translation Series ”. Ten new works to be translated into Armenian, including Benedict Anderson, John Rawls, William James, Edgar Wind, Carlo Ginzburg, G. C. Spivak, and Lawrence Venuti.
22. Armenia	Research on Armenian Architecture (RAA)	Research and publications on Armenian tangible heritage, making data on heritage buildings and other tangible cultural artifacts, especially endangered monuments, freely available via the RAA website , its various publications, and videos.
23. Armenia	Serouj Ourishian	Addition of 32 new freely accessible imaged dictionaries to Nayiri , increasing the number of specialized Armenian dictionaries for the use of the general public, translators, as well as AI and search engines.
24. Armenia	Yerevan State University Library	The acquisition of diverse range of modern and contemporary academic books by renown authors for the library of the Yerevan State University.
25. Armenia	Hetq Investigative Journalists NGO	English translation of content of the Hetq.am investigative news website.
26. Armenia/Canada	Miri Chekhanovich	Creative environmental documentary project that entails a film on the complex, intersectional mosaic of the current environmental and health crisis in Yerevan, and suggesting ways to reimagine a clean and safe city for its inhabitants.
27. Armenia	Centre for Independent Social Research Armenia NGO	Research, publication of two articles, and a two-day workshop on the theme of public portrayal through graffiti and murals of soldiers who died in the 2020 Nagorno-Karabakh war.
28. Armenia	MEDIAMAX	Publication of the book “Armenian Red”, dedicated to Armenia’s history during the Soviet Union.
29. Armenia	Sarkis Ghazarian	Supporting the project "Let's Speak Frankly", an interview and video report series in Western Armenian.
30. Armenia	Jardar NGO	“ LINE : Armenian Architecture Biennial”, installations, forums, workshops, and publication, in English and Western Armenian, addressing community challenges and advocating for the transformation of public spaces in Armenia.
31. Armenia	We Are Our Mountains Territorial Development Agency	The creation of an electronic platform for intangible cultural heritage, that will act as a central repository for documenting, preserving, and sharing the intangible cultural heritage of the Armenians of Nagorno-Karabakh.

32. Austria	Mekhitarist Congregation Order Vienna	The second phase of the Armenian Press Digitization project that will cover the 1920's and 1930's. All content will be made available freely and in a searchable format, in collaboration with the Fundamental Scientific Library of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia.
33. Austria	Mekhitarist Congregation Order Vienna	The publication of the academic journal "Handes Amsorya", «Հանդէս ամսօրեայ».
34. Brazil	Tatiana Boudakian	"O meu nome é Armênia", documentary focussing on elements of identity, culture, and memory of Armenian women in Brazil, through stories, portraits, art, music, and cooking.
35. Brazil	Luiza Calagian	Fieldwork and bibliographic research for documentary by Luiza Calagian: "In the Coffee Grounds". The project will follow two Armenian women on a journey to reconnect with their heritage.
36. Canada	Garbis Harboyan	Publication of volume 7 of the book: «Բժիշկին խօսքը» (The Doctor's Word) in Western Armenian dedicated to health and wellbeing.
37. Canada	Hamazkayin Canada	Levon Shant Armenological Course : a post-secondary course in Western Armenian, aimed at cultivating proficiency in the language, as well as literature and cultural heritage.
38. Canada	Torontohay	Supporting Torontohye's (Armenian language newspaper) new website, a modern platform for easy access and engaging layout.
39. Czech Republic	Informacni Centrum Kavkaz Vychodni Evropa	Publication of the new series of <i>Orer</i> magazine's special issues on "Armenians in Europe: History, Present and Future".
40. France	Armineh Johannes	"Nous sommes nos montagnes", the publication of a photography book by Armineh Johannes showcasing over thirty years of work, capturing human dignity, humanity, and faith as seen in Armenia and Nagorno-Karabakh.
41. France	Sonia Bekmezian	Publication of the book "Nom" by Krikor Beledian, translated from Western Armenian into French. It follows the translation of the three works: "Le coup", "Signe", and "L'image".
42. France	Editions Kotot	«Եւ այն ասեմն...», "Yev ayn aden...", the publication of the original children's book in Western Armenian by Hasmig Chahinian, published by Kotot Publications .
43. France	"Rue de la Sardine"	"Nous sommes et nous serons", a documentary about Armenian youth and their take on current issues facing Armenians both in the Diaspora and in Armenia, producing new materials conducive to individual and civic reflection, along with events like workshops and lectures in Armenia and France.

44. France	Cercle des Amis de Krikor Beledian	“Krikor Beledian et la Littérature Arménienne Déterritorialisée; Strasbourg Capitale du Livre 2024-25”, a series of events (conference, book reading, and cultural performance) dedicated to contemporary Western Armenian literature.
45. France	Association mille et un mondes	“ Zarmanazan ”, Western Armenian summer immersion programme open to all children and youth of the Diaspora, as well as a teacher training programme in collaboration with INALCO.
46. France	Rouben Koulaksezian	Publication of the second edition of “Little Armenias: The Travel Guide of the Armenian Diaspora”.
47. France	Association Paylag	Exploring the visibility and accessibility of books in Western Armenian, conducting preliminary research about the challenges regarding the availability and accessibility of publications in the language.
48. Germany	Sarkis Kehyayan	Publication of the educational handbook on «Աստուածիմաստութիւն - փիլիսոփայական ալնարկ», “Theosophia - philosophical approach”, also to be available digitally.
49. Germany	Gari Vanisian	Transnational Armenian Cinema , at the Filmkollektiv Frankfurt e.V., highlighting the cinema of the Diaspora, exploring its use of the Western Armenian language through film talks and lectures, and raising awareness among local audiences as well as across Germany.
50. Hungary	Diana Ghazaryan	“Capturing Eternity: Jerusalem Armenian Photography in the 19th and 20th Centuries”, an exhibition and a symposium in Budapest. Also, a roundtable discussion, educational workshops, scholarly presentations, guided tours, and exhibition catalogue.
51. Italy	Università Degli Studi Di Firenze	“Nakhichevan: Cancel Armenian Culture”, research and two exhibitions about the lost cultural heritage of Nakhichevan.
52. Italy	Mekhitarist Congregation Order Venice	The publication of the Armenian Studies academic journal “Bazmaveb”, «Բազմավէպ».
53. Italy	Pontifical Legation of the Armenian Apostolic Church in Western Europe	Two-day international conference “Sacred Grounds, Shared Vision Preserving Holy Sites for Joint Christian Ministry” at the Pontifical University of St. Thomas Aquinas, Angelicum, dedicated to the conservation of religious and cultural sites in Nagorno-Karabakh.
54. Italy	Centro Studi e Documentazione Della Cultura Armena	“To Armenia and Back through Photos: The CSDCA Collection as a Bridge Between Venice and Yerevan”, a training internship at the CSDCA for a group of Masters students enrolled in the Art History curriculum at the Yerevan State University.
55. Italy	Minas Lourian	Editing and preparing the Western Armenian translation of Edward Said’s “Orientalism” for publication.

56. Jerusalem	The Armenian Patriarchate of Jerusalem	Supporting the Gulbenkian Library in Jerusalem, founded by Calouste Sarkis Gulbenkian, and yearly donation to the Brotherhood of St. James, for requiem services in memory of the Gulbenkian family.
57. Lebanon	The Howard Karagheusian Association	“Providing care and support for Armenian Children with Special Educational Needs and Learning difficulties in Lebanon”, serving over 200 children per month by providing services in Armenian: speech therapy, psychotherapy, counselling, parental guidance, community awareness, and other elements related to special education.
58. Lebanon	The Howard Karagheusian Association	Emergency trauma care for Armenian children in Lebanon during the military conflict.
59. Lebanon	Armenian Prelacy of Lebanon	Emergency response humanitarian aid to Armenian Schools in Lebanon due to military conflict.
60. Lebanon	PTIT	PTIT website «Փրօիթ. մանկապատանեկան կայք», a sustained source of interactive educational materials in Western Armenian for children ages 7 to 14, offering games, puzzles, stories, and riddles.
61. Lebanon	Razmig Kalaidjian	A comprehensive website honouring the legacy of Lebanese-Armenian intellectual Bebo Simonian, hosting his literary work, articles, letters, and an image gallery.
62. Lebanon	Jinishian Memorial Association	“Youth Engaged in Society”, a community-oriented pilot programme that aims to equip Armenian high-school students with the necessary skills to enhance their critical thinking and debating skills, and encourage their active participation in social change.
63. Spain	AGBU Young Professionals Madrid	“Storytelling in Journalism: From Hard Data to Harder Narratives”, five-day training programme for 15 local journalists in Armenia.
64. Switzerland	Vicken Cheterian	"Diaspora: Armenians as a Global Nation", a publication delving into the intricate tensions between the nation-state and various Armenian diasporas.
65. Switzerland	Victoria Abrahamyan	A research project on Armenian refugees in the French Mandate Levant between 1920 and 1946, addressing a significant gap in historiography.
66. The Netherlands	Vahe Boghosian	“The Sudanese Armenian Heritage Project”, a multimedia initiative highlighting and preserving the heritage of this unique community through oral history, documents, and photography archives, as well as a research paper and social media presence.
67. Turkey	Anna Maria Aslanoglu	"Otherwise in Istanbul", a documentary following choreographer Mihran Tomasyan on his quest to belong to the city of Istanbul as an Armenian.
68. Turkey	Özel Getronagan Ermeni Lisesi	Empowering students through language and cultural activities in Western Armenian to enrich their

		education, while fostering connections within the community.
69. Turkey	Vahakn Keshishian	Managing and editing content in Western Armenian for Zndoo, Zarmanazan, Oos Hartag, Yertik, and Zartiss; administrative support and technical assistance.
70. Turkey	Parrhesia Collective	“ Parrhesia Collective ”, Armenian women scholars, writers, and artists organizing seminars, workshops, and publications on indigeneity, temporality, and gender.
71. UK	Ara Sarafian, Gomidas Institute	Publication of the book “The Catholicos and the Commissar” by Felix Corley on the history of the Armenian Church during the Soviet Union.
72. USA	Christina Andrea Barba	“Creativity and Catastrophe: Conversations with Armenian Artists in the 21st Century”, publication featuring oral histories of Armenian artists living in the Diaspora and in Armenia, providing a lens to contemplate the intergenerational ripple effects of trauma and forcible displacement.
73. USA	Hrair Balian	“The Nagorno-Karabakh Peace Process”, a book delving into the intricacies of the peace process negotiations during the past three decades.
74. USA	Rerooted Archive	“ Rerooted Archive: Western Armenian Diaspora Collections”, collecting and preserving oral histories from threatened Armenian communities from the Middle East.
75. USA	Ara Oshagan	“What Can I Tell You, We Lost Everything”, a multidimensional work by Ara Oshagan and Micheline Aharonian Marcom that explores the aftermath of the displacement Armenians from Nagorno-Karabakh, using various media of expression.
76. USA	Anahid Yahjian	“Domestic Demon”, an experimental short film, narrated in Western Armenian, employing shadow, silhouette, and familiar domestic textures to depict the ways in which motherhood and life in a suburban American home both shape and overwhelm women.
77. USA	Tamar Marie Boyadjian	“A drop of woman”, a creative work in Western Armenian, exploring the place of women in literary history, the current place of Western Armenian, and what it means to be a Western Armenian woman writer today. The project includes book presentation events in various diasporan Armenian communities.
78. USA	Lerna Kayserian Shirinian	« Խնձորի բերքահաւաք », “Apple-Picking”, a children's picture book in Western Armenian, highlighting the power of friendship, generosity, and the joy of giving.
79. USA	Ara Madzounian	Film documentation of the inter-and-intra-generational dialogue event titled “Havasarum Norok - A Conversation for the Future”. Capturing

		the collective wisdom of participants and highlighting the main themes of the dialogues.
80. USA	NAASR, National Association for Armenian Studies and Research	The “Calouste Gulbenkian Lectures Series” on contemporary Armenian issues, comprised of various events.
81. USA	Christopher Atamian	Translation of Vahe Oshagan's novella «Օծնւմ», “Anointing”, from Western Armenian to English.
82. USA	ARPI Publishing	Publication of Karenn Chutjian-Presti’s book «Օտար Արան», “Odar Aran”, an original work in Western Armenian for youth.

Activities in Portugal or directly organised by the Department

1. Portugal	“Havasarum Norok” event	Inter-and-intra-generational dialogue event “ Havasarum Norok - A Conversation for the Future”, a three-day gathering reinforcing the Diaspora’s rich intellectual legacy and fostering a conversation across generations, featuring 36 participants from 14 countries.
2. Portugal	“Jerusalem and Armenians” exhibition	An exhibition at the Calouste Gulbenkian Foundation dedicated to the Armenians of the Holy City and the Gulbenkian Library of Jerusalem, in collaboration with the Gulbenkian Art Library and Archives.
3. Portugal	Exhibition about the Armenian Communities Department	An exhibition dedicated to the activities and history of the Armenian Communities Department in the cafeteria of the Calouste Gulbenkian Foundation in Lisbon.
4. Portugal	Publication	Publication of the book "Arménia – Povo e Identidade" by A. Lojas Neves e M. Neves Pereira.
5. USA	“A Changing Philanthropy” event	A two-day event in Los Angeles entitled “A Changing Philanthropy” with a presentation and round table discussions on language, culture, identity, and Diaspora-focused grant-making.

10 արդյ էւս | in view awards in 2024

The only grant programme dedicated to progressive cultural practices in Western Armenian.

Culture for social progress, climate action, and democracy.

Ten projects were selected in 2024, these are:

Armand Yervant Tufenkian and Tamer Hassan (USA) for “Gab Gar” (Գապ Գար).

A film installation consisting of a short film and several short silent 16mm film loops, centred on conversations in Western Armenian with the artisan rug repairer Hayk Oltaci.

Avo Kaprealian (Germany) for “Being a Letter”.

A film project including theatrical scenes, performance art, documentary, fiction, and archival footage, tracing the love story and life parallels of Roupén Sevag and his wife Helen Apell and a modern Armenian-German couple.

Garen Darakjian and Souren Khedeshian (Lebanon) for “The Lebanese Armenian Theatre”.

A documentary about the history of Lebanese Armenian theatre, using archival materials and interviews, that also deals with present-day challenges related to art and theatre within the community.

Gohar Martirosyan (Armenia) for “Mount A”.

A stereoscopic VR film to be meticulously crafted through the utilization of an interactive 3D programme, representing an avant-garde cinematic venture, replicating spatial and ambient experiences based on the Western Armenian translation of excerpts from René Daumal’s book “Mount Analogue”.

Hasmik Ghazaryan and Christian Batikian (Armenia/France) for “Jardin qui t’a rêvé”.

A documentary about the contemporary writer Krikor Beledian. This curated exploration of the writer’s life and work is to be presented through three phases: “Paris”, “Where the Writer Comes From” and “Ongoing Life”.

Lusine Galstyan and Eliza Baghdiyan (Armenia/Switzerland) for “Mountains Calling: A Western Armenian Journey”.

A concert series and original music creation through which the Tiezerk band will present the richness of Western Armenian poetry and the uniqueness of modern Armenian music through collaboration with other artists.

Maral Tavitian (USA) for “The Ones Who Stayed”.

A multimedia project, including article and short film, on the history and contemporary life of the Armenians of Istanbul, a community that has cultivated its language and culture in a country that tried to bury its past.

Armenian Centre for Contemporary Experimental Art (ACCEA/NPAK) for “WestArm Laboratory”.

An art laboratory in Armenia that involves research, discussions, lectures and the creation of artworks to be exhibited. The project is designed to showcase Western Armenian culture from a contemporary art perspective.

Olivia Melkonian (UK) for “Resurrection”.

Inspired by Gomidas, and working with artists of Armenian and neighbouring community descent, a music album adapting Western Armenian folk songs and musical traditions into electronic dance music.

Shoghag Ohannessian, Varak Karakashian, Serge Manouguian, and Araz Kojayan (Lebanon) for “Vazrig Loustqi”.

A Western Armenian science fiction graphic novel with an avant-garde flair that addresses a series of absurd events happening in the city of Bourj Hammoud through the experiences of the protagonist.

More information about each of the projects is available [here](#).